



International Organization for Migration (IOM)
Beynəlxalq Miqrasiya Təşkilatı (BMqT)



Azərbaycan Qızıl Aypara Cəmiyyəti (AzQAC) ilə Beynəlxalq Miqrasiya
Təşkilatı (BMT)

nəzərə alır ki, Azərbaycan Qızıl Aypara Cəmiyyətinin missiyası: **Azərbaycan Qızıl Aypara Cəmiyyətinin imkanlarını və insanlığın gücünü səfərbər edərək zavallı insanlara xidmət etməkdən ibarətdir**

nəzərə alır ki, Beynəlxalq Miqrasiya Təşkilatının missiyası ondan ibarətdir ki: **humanizm prinsipinə əsaslanaraq miqrantlar və cəmiyyət miqrasiya proseslərindən faydalansın. Həmçinin BMT tərəfindən miqrasiya problemlərini nizamlı həll etmək, miqrasiya məsələlərini anlamaq, miqrasiya vasitəsilə sosial və iqtisadi inkişafa nail olmaq və miqrantların insan hüquqlarına hörmətlə yanaşaraq şəraitlərinin yaxşılaşdırılmasına nail olmaq.**

AzQAC ilə BMT arasındakı əməkdaşlıq zərurəti aşağıdakı müddəalardan meydana gəlmişdir:

MADDƏ 1

ÜMUMİ ƏMƏKDAŞLIQ PRİNSİPLƏRİ

1. AzQAC və BMT bütün ümumi maraqlara aid olan məsələlərdə bir biri ilə sıx əməkdaşlıq edir və məsləhətləşmələr aparır. Bununla bağlı hər iki tərəf lazım olduğu halda bu cür məsləhətləşmələrə dair bir biri ilə əvvəlcədən razılaşıır.
2. AzQAC və BMT razılığa gəlirlər ki, hər bir ümumi maraq kəsb edən məsələlərdə təkrarlanmağa yol verməmək məqsədilə, regional əməkdaşlıq və miqrasiya ilə bağlı fəaliyyətləri maksimum əməkdaşlıq şəraitində həyata keçirir.
3. Hər iki təşkilat öz nizamnaməsinə uyğun olaraq təklif olunan əməkdaşlıqla bağlı prosedurlara riayət edərək müvafiq qərarlar verir.

MADDƏ 2

SƏNƏDLƏR VƏ İNFORMASIYA MÜBADİLƏSİ

1. AzQAC və BMT qarşılıqlı maraqlar kəsb edən məsələlərlə bağlı məlumat və sənəd mübadiləsi üzrə razılaşırlar.
2. Hər iki təşkilat arasında səmərəli əməkdaşlığı təmin etmək məqsədi ilə lazım olduğu halda spesifik layihələrə dair sənədlərin və məlumatların mübadiləsi.

MADDƏ 3

BİRGƏ ADDIMLAR

1. AzQAC və BMT birgə maraqlar olduğu halda layihələr çərçivəsində fəaliyyətlərin həyata keçirilməsini birgə təmin edirlər. Bu halda, hər iki təşkilat öz imkanları daxilində layihələrə xərclənən vəsait üzrə bir biri ilə məsləhətləşmələr aparır.
2. AzQAC və BMT hər hansı bir komissiya və komitə yarada bilər ki, onun da rolu birgə maraqlara dair qarşılıqlı razılaşma əsasında məsləhətlərin verilməsindən ibarət olacaq.

MADDƏ 4

ƏMƏKDAŞLIQ SAHƏLƏRİ

İmkanları nəzərə almaq və əməkdaşlığa xələl gətirməmək məqsədilə tərəflər aşağıdakı fəaliyyətlər üzrə qarşılıqlı əməkdaşlıq edir:

- lazım olduğu halda *BMT AzQAC-nə fəaliyyətlərin həyata keçirilməsi üçün FƏLAKƏTLƏR RİSKİNİN AZALDILMASI, FÖVQƏLADƏ HALLAR VƏ ONDAN SONRAKI YARDIM, ƏMƏK MİQRASIYASI, İNSAN ALVERİ, TEXNİKİ YARDIM, YOXSULLUĞUN AZALDILMASI, İQTİSADI İNKİŞAFIN YAYIMI VƏ İNSAN İNKİŞAFI* sahələrinə maliyyə dəstəyi verir.

-AzQAC və BMT arasında Azərbaycanın ölkə inkişaf strategiyasına və yardım planına BMT –yə aid olan sahələr üzrə məsləhətləşmələrin aparılması

-Qarşılıqlı maraq doğuran sahələr üzrə tədqiqat aparılması

MADDƏ 5

KATİBLİKLƏR ARASINDA ƏMƏKDAŞLIQ

AzQAC Prezidenti və BMT-nin Baş Direktoru hər iki təşkilatların Katiblikləri arasında səmərəli əməkdaşlığın qurulmasını təmin etmək üçün müvafiq addımlar atır. Bu, əsasən yerlərdə sıx əməkdaşlıqdan, xüsusilə də hər iki təşkilatın təmsil olunduğu yerlərdən ibarətdir.

MADDƏ 6

RAZILAŞMANIN HƏYATA KEÇİRİLMƏSİ

AzQAC Katibliyi və BMT Administrasiyası bu razılaşma ilə bağlı məsələlərdə bir biri ilə müntəzəm olaraq məsləhətləşir.

MADDƏ 7

ƏLAVƏ TƏDBİRLƏR

AzQAC və BMT arzu olunan zaman müvafiq əlavə tədbirlər həyata keçirə bilər.

MADDƏ 8

MƏXFİLİK

Bu razılaşma ilə bağlı tərəflərin maraqlı çərçivəsində hər hansı bir şəxsi məlumat tam məxfi kimi qiymətləndirilir. BMT-nin yazılı razılığı olmadan layihə ilə bağlı hər hansı bir şəxsi məlumat 3 cü tərəfə verilməməlidir. Bu razılaşma çərçivəsində hər hansı bir şəxsi məlumatların toplanması, alınması, istifadəsi, ötürülməsi və ya saxlanması daxilində tərəflər BMT-in Məlumatların Müdafiəsi prinsiplərinə hörmətlə yanaşmalıdır. Bu maddədə göstərilən öhdəliklər razılaşma qüvvədən düşdükdə belə öz aktuallığını saxlamalıdır.

MADDƏ 9

İNTELEKTUAL MÜLKİYYƏT

Patent, müəllif hüququ və ya ticarət markasına aid olmayan hər hansı bir intellektual mülkiyyət BMT-də saxlanılmalıdır.

MADDƏ 10

BMT-nin statusu

BMT-nin hökumətlərarası təşkilat olduğuna görə bu razılaşmadakı heç bir şey onun imtiyazlarına xələl gətirə bilməz.

MADDƏ 11

MÜBAHİSƏLİ MƏSƏLƏLƏR

Bu razılaşma ilə və ya ona aid olmayan hər hansı bir anlaşılmazlıq və ya əks tələb olarsa və ya razılaşmanın xətm edilməsi və ya pozulması olarsa, bu, tərəflər arasında razılaşma yolu ilə həll edilməlidir. Bu razılaşmalar mümkün olmadığı halda hər hansı bir tərəf bu məsələni arbitraj yolu ilə həll edə bilər.

MADDƏ 12

QÜVVƏYƏ MİNMƏ ƏLAVƏLƏR VƏ MÜDDƏT

1. Bu razılaşma hər iki təşkilatın səlahiyyətli nümayəndələrinin imzaladığı tarixdən qüvvəyə minir. Qüvvəyə mindikdən sonra hər iki təşkilat bunu öz tabeliyində olan baş idarə və yerlərdəki əməkdaşlar arasında yayır.
2. Bu razılaşmaya əlavələr qarşılıqlı razılıq əsasında edilə bilər. Təklif olunan əlavə yazılı formada digər tərəfə təqdim edilməlidir və hər iki tərəfin yazılı razılığından sonra qüvvəyə minir.
3. Hər iki tərəf bu razılaşmanı 6 ay öncədən xəbərdarlıq etməklə ləğv edə bilər.

İmzalar

For the Azerbaijan Red Crescent Society:



Novruz Aslanov
President

For the International Organization for Migration:



Serhan Aktoprak
Officer in Charge